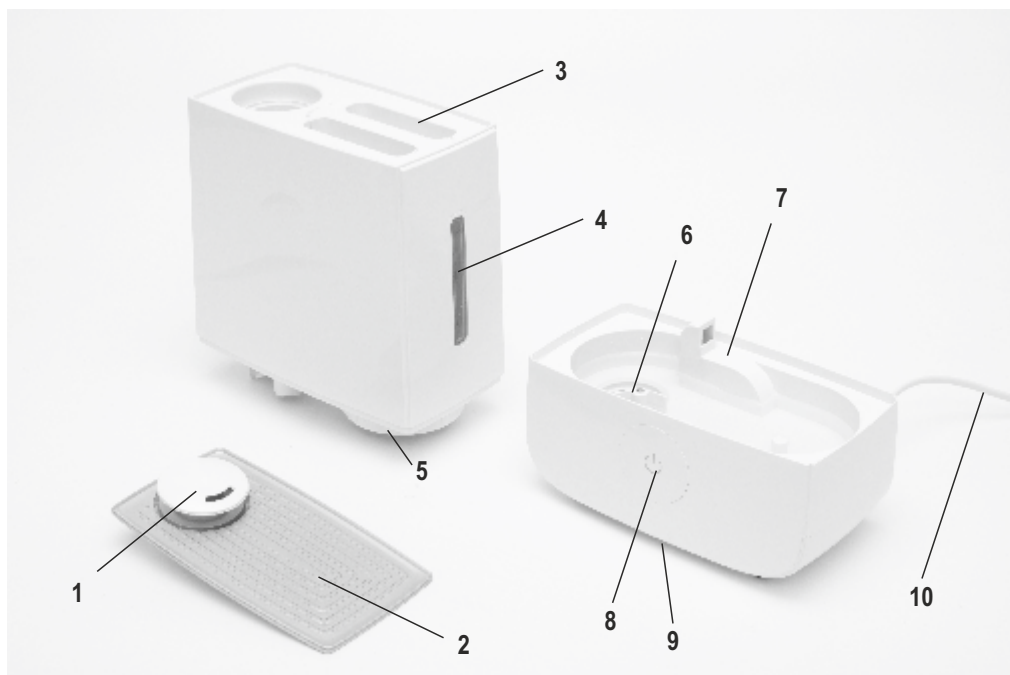


**eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
uputa za uporabu**



UHP 4000

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

WARNINGS

• Confirm that the appliance has not been damaged during transit! • Only for indoor use! • Keep the appliance away from heating and other electrical appliances! • Connect only to 230 V~ / 50 Hz voltage power sockets! • Unwind the power cable completely! • Never connect the appliance to electrical network with wet hands! • Do not lead the power cable on the appliance! • Do not lead the power cable under carpets, doormats, etc.! • The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug! • Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over! • If the power cable is damaged, disconnect the appliance immediately and contact a specialist! • When cleaning, filling the water tank, replacing the appliance or other maintenance, disconnect the appliance by unplugging the connection plug. • Never touch the water and the parts of the appliance in the water when the appliance is under power. • Never operate the appliance without water. • Do not scratch the oscillator! • Do not immerse the appliance in water, the pieces under voltage cannot get in touch with water! • Do not operate unattended in the presence of children! • Do not let children play with the unit! • Never disassemble the appliance. • When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet and empty the water tank. • If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug! • The unit is intended for household use. No industrial use is permitted!



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

FEATURES

Ultrasonic cold humidifier

• touch button control • water tank capacity: 4 l • adjustable humidification in 3 stages, different color indicator light • humidifying: max. 250 ml/hour • recommended room size: max. 40 m² • water tank access window - in case of water shortage, it turns off

PARTS OF THE DEVICE

Figure 1.

1. vapor nozzle • 2. removable cover • 3. water tank handle • 4. water tank • 5. water tank cup, with valve • 6. oscillator • 7. evaporator appliance • 8. touch button with indicator lights • 9. air filter • 10. power cable

INSTALLATION

1. Keep the appliance at room temperature for half an hour before switching on.
2. Place the appliance on a firm, horizontal surface. The appliance suck in the air at the bottom, do not let anything to block this (e.g. loose table cloth).
3. Remove the vapor nozzle with the removable cover. (1, 2)
4. Remove the water tank (4) from the unit, unscrew the cap (5), fill the water tank with room temperature water and then screw it back on.
5. Check that the oscillator (6) is clean and then correctly reattach the water tank to the unit.
6. Only connect the appliance to the mains after this.

FUNCTIONS

By touching the touch button you can select from three vapor stages. The unit indicates the first, lowest stage in pink, the middle stage in green, and the highest stage of vapor in blue.

During humidification, the moisture around the unit may condense on the table and the surrounding objects. If you experience this, choose a lower stage of humidification. The vapor nozzle can be rotated 360° round to select the correct humidification direction.

If water is running out of the tank, the appliance stops, beeps three times, and the touch button lights up in red. You will notice the same thing when you lift the appliance's water tank during operation.

On the bottom of the unit there is a removable, washable filter that filters the air sucked into the device.

FILLING THE WATER TANK

Attention! Before filling the water tank, power off the appliance by unplugging the connection plug. Fill the water tank in accordance with points 3-5 of the Installation section. Excessive cold or hot water will block the formation of vapor and may damage the appliance.

EMPTYING THE WATER TANK

Attention! Before emptying the water tank, power off the appliance by unplugging the connection plug. Lift the tank out of the appliance, unscrew the cap from it, and pour out the water. Carefully lift the appliance up and pour the water out of it, too. After assembling the appliance, keep it in anhydrous condition in a cool, dry place.

CLEANING

If hard water is used, over time limescale will be deposited in the water tank and in the parts in contact with the water. The limescale deposited on the oscillator inhibits normal operation. We recommend that

1. Use distilled water.
2. Clean the water tank and oscillator weekly.
3. Frequently change the water.
4. If it is not used for a long time, clean the entire appliance and store it dry.

Cleaning the water tank, descaling

1. Turn off the humidifier, then disconnect the power supply by unplugging the connection plug.
2. Rinse the water tank with slightly vinegary water (1 tablespoon of vinegar in 1 glass of water), then with clean water as well.

Cleaning the oscillator, descaling

1. Turn off the humidifier, then disconnect the power supply by unplugging the connection plug.
2. Lift the water tank out of the appliance and pour the water out of the oscillator.
3. Drop 5-10 drops of vinegar into the oscillator, wait 2-5 minutes.
4. Clean the surface of the oscillator with properly soft material, e.g. cotton swab.
5. Rinse with clean water.

Cleaning the filter

1. Turn off the humidifier, then disconnect the power supply by unplugging the connection plug.
2. Lift the water tank out of the appliance and pour the water out of the oscillator.
3. Remove the grid at the bottom of the machine and wash the filter in tap water.
4. Replace the grid after the filter has dried.
5. Reinstall the device.

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Solution
humidifying does not work	fill distilled water to the water tank adjust the water tank on the appliance check the power supply
all settings are correct, but the vapor does not come out of the device	clean the oscillator

SPECIFICATIONS

Power supply: 230 V~ / 50 Hz
 Output: 30 W
 Length of power cable: 1.55 m
 Dimensions of water tank: 4 liter
 Humidification: max 250 ml / hour
 Ambient temperature: 5-40 °C
 Noise level: 35 dB(A)
 Dimensions: 237 x 128 x 344 mm

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

FIGYELMEZTETÉSEK

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
- Kizárólag beltéri használatra!
- Tartsa távol a készüléket fűtő-, és egyéb elektromos készüléktől!
- Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
- A csatlakozókábel teljesen tekerje le!
- Soha ne csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz nedves, vizes kézzel!
- Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
- Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt!
- A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
- Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
- A hálózati csatlakozókábel megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa a készüléket, és forduljon szakemberhez!
- Tisztítás, a víztartály feltöltése, a készülék áthelyezése vagy egyéb karbantartás esetén áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
- Soha ne érintse meg a vizet, és a készülék vízben lévő részeit, amikor a készülék áram alatt van!
- Soha ne üzemeltesse víz nélkül a készüléket!
- Ne karcolja meg az oszcillátort!
- Ne merítse vízbe a készüléket, a feszültség alatt lévő alkatrészeket nem érheti víz!
- Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
- Gyermekek ne játszanak a készülékkel!
- Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, húzza ki a csatlakozókábelt, majd ürítse ki a víztartályt!
- Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
- Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

JELLEMZŐK

Ultrahangos hidegpárásító

- érintógombos vezérlés • víztartály kapacitása: 4 l • 3 fokozatban állítható párástítás, különböző színű visszajelző fény • párástítás: max. 250 ml/óra • ajánlott szobaméret: max. 40 m² • víztartály betétként ablak • vízhányáson káncsokpal

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

1. ábra
1. párafüvőka • 2. levehető fedél • 3. víztartály fogantyú • 4. víztartály • 5. a víztartály kupakja, szeleppel
6. oszcillátor • 7. párológató készülék • 8. érintógomb visszajelző fényekkel • 9. levegőszűrő
10. hálózati csatlakozókábel

ÜZEMELTETÉS

1. Bekapcsolás előtt fél órán keresztül tartsa a készüléket szobahőmérsékleten!
2. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes, felületre! A készülék alul levegőt szív be, ezt ne blokkolja semmi! (pl. laza terítő)
3. Vegye le a párafüvőkát a levehető fedéllel együtt. (1, 2)
4. Vegye le a víztartályt (4) a készülékről, csavarja le a kupakot (5), töltse fel szobahőmérsékletű vízzel a víztartályt, majd csavarja vissza a kupakot!
5. Ellenőrizze, hogy az oszcillátor (6) tiszta, majd pontosan illeszkedjen vissza a víztartályt a készülékre!
6. Csak ezután csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz!
7. A csatlakozókat a készülék egyet sípol, üzemkész!

FUNKCIÓK

Az érintógomb megérintésével három párafokozatból választhat. Az első, legkisebb fokozatot pink, a közepes fokozatot zöld, a legnagyobb párafokozatot pedig kék színű jelzi vissza a készülék. Párástításkor a készülék körül lecsapódhat a nedvesség az asztalra, a környező tárgyakra. Ha ezt tapasztalja, válasszon kisebb párástítási fokozatot. A párafüvőkát 360°-ban körbe lehet forgatni, így kiválasztja a megfelelő párástítási irányt.

Ha kifolyna a tartályból a víz, a készülék leáll, hámat sípol, és az érintógomb pirosan világít. Ugyanezt tapasztalja, ha a működés közben lemelei a készülék víztartályát.

A készülék ajánl található egy cserélhető, mosható szűrő, mely a készülék beszívott levegőt szűri meg.

VÍZTARTÁLY FELTÖLTÉSE

Figyelem! A víztartály feltöltése előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! Töltsen fel a víztartályt az Üzembe helyezés szakasz 3-5 pontjai szerint. A túl hideg vagy forró víz gátolja a páraalkotást, és károsíthatja a készüléket is.

VÍZTARTÁLY KIÜRÍTÉSE

Figyelem! A víztartály kiürítése előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! Emelje le a víztartályt a készülékről, csavarja le a kupakot, öntse ki a vizet. A készüléket óvatosan emelje fel, és abból is öntse ki a vizet. Műtán összerakta a készüléket, ebben a vízmentes állapotban hívós, száraz helyen tárolhatja.

TISZTÍTÁS

Kemény víz használata esetén idővel vízkő rakódik le a víztartályban és a készülék vízzel érintkező részein. Az oszcillátorra lerakódott vízkő gátolja a normális működést.

Azt ajánljuk, hogy

1. Használjon desztillált vizet.
2. Tisztítsa a víztartályt és az oszcillátort hetente.
3. Gyakran cserélje a vizet.
4. Ha hosszabb ideig nem használja, az egész készüléket tisztítsa meg, és szárazon tárolja.

VÍZTARTÁLY TISZTÍTÁSA, VÍZKÖMÉNTESÍTÉSE

1. Kapcsolja ki a párástítót, majd szüntesse meg a tápellátást a csatlakozódugó kihúzásával.
2. Nyhén ecetes vízzel (1 evőkanálnál 1 pohár vízben) öblítse ki a víztartályt, majd tiszta vízzel is.

OSZCILLÁTOR TISZTÍTÁSA, VÍZKÖMÉNTESÍTÉSE

1. Kapcsolja ki a párástítót, majd szüntesse meg a tápellátást a csatlakozódugó kihúzásával.
2. Emelje le a víztartályt a készülékről, majd öntse le a vizet az oszcillátorról.
3. Összepszenten 5-10 csepp ételcetet az oszcillátorra, várjon 2-5 perccel.
4. Megfelelően puha anyaggal, pl. füliszívóval tisztítsa meg az oszcillátor felületét.
5. Öblítse le tiszta vízzel.

SZÜRŐ TISZTÍTÁSA

1. Kapcsolja ki a párástítót, majd szüntesse meg a tápellátást a csatlakozódugó kihúzásával.
2. Emelje le a víztartályt a készülékről, majd öntse le a vizet az oszcillátorról.
3. A készülék ajánl levő rácson vegye le, majd mossa ki csapvizben a szűrőt.
4. Műtán megszárítsa a szűrőt, tegye vissza a helyére.
5. Helyezze újra izembe a készüléket.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
nem működik a párástítás	töltsön desztillált vizet a víztartályba igazítsa meg a víztartályt a készülék ellenőrizze a hálózati tápellátást
minden beállít helyes, de nem jön ki pára a készülékből	tisztítsa meg az oszcillátort

MŰSZAKI ADATOK

Tápellátás:	230 V~ / 50 Hz
Teljesítmény:	30 W
Táp kábel hossza:	1,55 m
Víztartály mérete:	4 liter
Párástítás:	max 250 ml / óra
Környezeti hőmérséklet:	5-40 °C
Zajszint:	35 dB(A)
Mérete:	237 x 128 x 344 mm

Pred použitím výrobku si prečítajte návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku vykonajte deti len pod dohľadom.

UPOZORNENIA

- Presvedčte sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil!
- Len na vnútorné použitie!
- Prístroj držte ďalej od vykurovacích a iných elektrických prístrojov!
- Prístroj pripojte len k elektrickej sieti s napätím 230 V~ / 50 Hz.
- Prívodný kábel rozviňte po jeho celej dĺžke!
- Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou!
- Prívodný kábel prístroja nevedte cez samotný prístroj!
- Pripojovací kábel nevedte popod koberec, rohožku, atď.!
- Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť!
- Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky, a aby oň nikto nemohol potknúť!
- V prípade poškodenia sieťového kábla, okamžite odpojte prístroj od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka!
- Pred čistením prístroja, naplnením nádoby na vodu, premiestnením alebo údržbou prístroj vždy odpojte od elektrickej siete vytiahnutím zo sieťovej zásuvky!
- Nikdy sa nedotýkajte vody a časti prístroja vo vode, keď prístroj je pod napätím!
- Nikdy neprevádzkujte prístroj bez vody!
- Dbajte na to, aby ste oscilátor nepoškrabali!
- Neponorte prístroj do vody, dbajte na to, aby sa na súčiastky pod napätím nedostala voda!
- Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
- Dbajte na to, aby sa deti nehrali s prístrojom!
- Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho, vyprázdňte nádrž na vodu a odpojte od elektrickej siete!
- V prípade zistenia akejkoľvek poruchy (napr. nezvyčajný hluk z prístroja, alebo zápach spálenia) prístroj okamžite vypnite a odpojte od elektrickej siete!
- Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!

Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!



CHARAKTERISTIKA

Ultrazvukový zvlhčovač vzduchu

• dotykové tlačidlo • kapacita nádoby: 4 l • nastaviteľné 3 stupne zvlhčovania, kontrolka rôznych farieb • zvlhčovanie: max. 250 ml / h • pre miestnosť: max. 40 m² • okienko nádoby na vodu • pri nedostatku vody sa vypne

ŠTRUKTÚRA

1. obrázok

1. párná tryska • 2. odstrániteľný kryt • 3. dráždo nádoby • 4. nádoba na vodu • 5. pokrievka nádoby s ventilom • 6. oscilátor • 7. zvlhčovač • 8. dotykové tlačidlo s kontrolkou • 9. vzduchový filter • 10. napájací kábel

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Prístroj ponechajte aspoň 30 minút pred zapnutím v izbovej teplote!
2. Prístroj postavte na pevnú, vodovornú plochu! Prístroj nasáva vzduch na dolnej časti, dbajte na to, aby nasávanie nebolo blokovávané (napr. voľným obrúsením!)
3. Odstráňte prach trysky aj kryt (1, 2).
4. Odstráňte nádobu (4) z prístroja, odkrúťte pokrievku (5), nádobu naplňte vodou izbovej teploty a pokrievku umiestnite späť.
5. Skontrolujte, či je oscilátor (6) čistý, potom nádobu umiestnite späť presne na prístroj!
6. Len potom pripojte prístroj do elektrickej siete!
7. Pri pripojení prístroj raz pipne, týmto je prevádzkyschopný!

FUNKCIE

Pomocou dotykového tlačidla môžete nastaviť tri stupne zvlhčovania. Prvý, najnižší stupeň označuje ružovú kontrolku, stredný stupeň označuje zelenú kontrolku, najvyšší stupeň označuje modrú kontrolku.

Počas zvlhčovania para sa môže zrážať na stl okolo prístroja a na okolité predmety. Keď spozorujete tento jav, nastavte nižší stupeň zvlhčovania. Párnú trysku môžete otočiť o 360°, takto môžete vybrať vhodný smer zvlhčovania.

Pri nedostatku vody prístroj sa vypne, trkráť zapípa a dotykové tlačidlo svieti červenou farbou. Toto isté sa odohráva, keď počas prevádzky odstránite nádobu prístroja.

Na spodnej časti prístroja sa nachádza vymeniteľný, umývateľný filter, ktorý filtruje nasávaný vzduch.

NAPLNENIE NÁDOBY NA VODU

Pozor! Pred naplnením nádoby na vodu odpojte prístroj od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky!

Naplňte nádobu podľa bodov 3-5 odseku Uvedenie do prevádzky. Príliš studená alebo teplá voda zabráňuje vytváraniu pary a môže poškodiť prístroj.

VYPRÁZDNIENIE NÁDOBY NA VODU

Pozor! Pred vyprázdnením nádoby na vodu odpojte prístroj od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky! Odstráňte nádobu z prístroja, odkrúťte pokrievku a vylejte vodu. Opätne zdvihnite prístroj a vylejte vodu aj z prístroja.

Keď ste prístroj poskladali bez vody, skladajte ho v suchej, chladnej miestnosti.

ČISTENIE

V prípade používania tvrdej vody sa časom v nádobe na vodu a na súčiastkach prístroja, ktoré

prichádzajú do styku s vodou, sa usadí vodný kameň. Vodný kameň na oscilátore zabráňuje normálnemu fungovaniu. Odporúčame, aby ste:

1. používali destilovanú vodu.
2. Očistite nádobu na vodu a oscilátor každý týždeň.
3. Vodu vymieňajte často.
4. Ak prístroj nebudete používať dlhšiu dobu, vyčistite celý prístroj a skladujte ho na suchom mieste.

Čistenie nádoby na vodu od vodného kameňa

1. Pred čistením prístroj vypnite, potom odpojte od napätia vytiahnutím zástrčky zo sieťovej zásuvky!
2. Vypláchnite nádobu mierne octovou vodou (1 polievková lyžica octu v 1 pohári vody), potom vypláchnite aj čistou vodou.

Čistenie oscilátora od vodného kameňa

1. Pred čistením prístroj vypnite, potom odpojte od napätia vytiahnutím zástrčky zo sieťovej zásuvky.
2. Odstráňte nádobu z prístroja a vylejte vodu z oscilátora.
3. Kvapnite 5-10 kvapiek octu na oscilátor a čakajte 2-5 minút.
4. Pomocou mäkkého prostriedku, napr. vatových tyčiek očistite prach oscilátora.
5. Opláchnite čistou vodou.

Čistenie filtra

1. Pred čistením prístroj vypnite, potom odpojte od napätia vytiahnutím zástrčky zo sieťovej zásuvky.
2. Odstráňte mrežku z prístroja a vylejte vodu z oscilátora.
3. Odstráňte mrežku na dolnej časti a pod tečúcou vodou umyte filter.
4. Keď sa filter usušil, umiestnite ho späť.
5. Prístroj môžete znovu uviesť do prevádzky.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
zvlhčovanie nefunguje	do nádoby nalejte destilovanú vodu, nádobu naplňte na prístroj a skontrolujte sieťové napojenie
všetky nastavenia sú správne, ale z prístroja nevychádza para	očistite oscilátor

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájanie:	230 V~ / 50 Hz
Výkon:	30 W
Dĺžka napájacieho kábla:	1,55 m
Kapacita nádoby:	4 liter
Zvlhčovanie:	max. 250 ml / h
Prevádzková teplota:	5-40 °C
Hluchosť:	55 dB(A)
Rozmery:	237 x 128 x 344 mm

Înainte de punerea în funcțiune citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați-le într-un loc accesibil. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copiii); copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.

ATENȚIONĂRI

- Asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului! • Doar pentru utilizare în interior! • Țineți produsul la distanță de radiatoare și alte echipamente electronice! • Se poate conecta doar în prize cu tensiune de 230V~/ 50Hz! • Cablul de conectare se va desfășura în întregime! • Nu conectați nici o dată aparatul în rețeaua electrică cu mâna umezită! • Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat! • Nu conduceți cablul de conectare sub covor, preș etc.! • Așezați aparatul în așa fel, încât fișa cablului de conectare să fie accesibilă și să se poată îndepărta cu ușurință din priză! • Conduceți cablul de conectare în așa fel, încât să nu poată fi extras din greșeală, respectiv să nu se împiedice nimeni de acesta! • În cazul în care cablul de alimentare s-a deteriorat, scoateți imediat produsul de sub tensiune și adresați-vă unei persoane calificate! • Curățarea, umplerea rezervorului pentru apă, reamplasarea sau alte acțiuni de întreținere se vor efectua după îndepărtarea fișei cablului din priză de rețea! • Nu atingeți apa sau părțile produsului aflate în apă când produsul se află sub tensiune! • Nu utilizați aparatul fără apă! • Nu zgâriați oscilatorul! • Nu scufundați aparatul în apă și protejați-l de stropirea cu apă în timp ce acesta se află sub tensiune! • Este interzisă utilizarea fără supraveghere în apropierea copiilor! • Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul! • În cazul în care nu veți utiliza produsul o perioadă mai lungă de timp, scoateți-l de sub tensiune și goliiți rezervorul de apă! • În cazul în care sesizați orice neregulă în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate sau simțiți că miroase a ars) opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune! • Este permisă doar utilizarea casnică, nu și cea industrială!



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

CARACTERISTICI

Umidificator la rece, cu ultrasunete

• reglare cu butoane tactile • capacitate rezervor: 4 l • umidificator reglabil în 3 trepte, semnalizare cu diverse culori • umidificare: max. 250 ml/oră • spațiu recomandat: max. 40 m² • vizor pentru rezervor • în cazul lipsei de apă se oprește

PĂRȚILE COMPONENTE

fig. 1.

1. orificiu evacuare aburi • 2. capac detașabil • 3. mâner pentru rezervor • 4. rezervor de apă • 5. capacul rezervorului, cu supapă • 6. oscilator • 7. aparat umidificare • 8. buton tactil cu lumini de semnalizare • 9. filtru de aer • 10. cablu de rețea

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înainte de pornire lăsați aparatul cel puțin 30 de minute la temperatura camerei!
2. Așezați aparatul pe o suprafață orizontală, plană! Aparatul admite aer în partea inferioară, astfel nu-l blocați (de ex. cu fața de masă lejeră)
3. Îndepărtați orificiul de evacuare, precum și capacul detașabil. (1, 2)
4. Îndepărtați rezervorul de apă (4) de pe aparat, desurubăți capacul (5), umpleți-l cu apă de temperatură camerei, apoi reînchideți capacul.
5. Verificați dacă oscilatorul (6) este curat, apoi reasezați rezervorul de apă pe aparat!
6. Doar după aceeași pași puteți conecta aparatul de rețeaua electrică!
7. La conectarea în rețea aparatul va emite un sunet, după care este pregătit pentru funcționare!

FUNCȚII

Prin alegerea butonului tactil puteți selecta din 3 trepte de umidificare. Prima, cea mai mică, este semnalizată de un LED nuri, cel mediu de unul verde, iar cel mai intens de un LED albastru. În timpul umidificării, în jurul aparatului se poate crea condens pe masă sau pe obiectele din jur. Dacă observați acest fenomen, alegeți o treaptă inferioară de umidificare. Orificiul de evacuare a aburului se poate roti la 360°, alegând astfel direcția potrivită pentru umidificare. În cazul în care rezervorul s-a golit, aparatul se oprește, va emite 3 semnale sonore și butonul tactil va lumina cu roșu. Veți observa același fenomen, dacă în timpul utilizării îndepărtați rezervorul de apă. Pe partea inferioară a produsului se află un filtru detașabil, lavabil, care filtrează aerul admis de aparat.

UMPLEREA REZERVORULUI DE APĂ

Atenție! Înainte de umplerea rezervorului scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de rețea din priză! Umpleți rezervorul urmând pașii de la punctele 3-5 din capitolul Punerea în funcțiune. Apa rece sau prea fierbinte blochează formarea de vapori și dăunează aparatului.

GOLIREA REZERVORULUI DE APĂ

Atenție! Înainte de golirea rezervorului scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de rețea din priză! Îndepărtați rezervorul de pe aparat, desurubăți capacul de pe rezervor și goliiți-l de apă. Ridicați aparatul cu atenție și goliiți-l de apă. După remontarea aparatului, depozitați-l gol, într-un loc uscat și răcoros.

CURĂȚARE

În cazul în care utilizați apă dură, după o perioadă se va depune calcarul atât pe rezervor, cât și pe componentele care intră în contact cu apa. Calcarul depus pe oscilator îngreunează funcționarea normală.

Vă recomandăm să

1. Utilizați apă distilată.
2. Curățați săptămânal rezervorul de apă și oscilatorul.
3. Schimbați des apa.
4. Curățați și depozitați aparatul uscat, dacă nu-l veți folosi o perioadă mai lungă de timp.

Curățarea și decalcificarea rezervorului de apă

1. Opriți umidificatorul și scoateți-l de sub tensiune prin îndepărtarea fișei cablului de rețea din priză.
2. Clătiți rezervorul cu apă și oțet (1 lingură de oțet la 1 pahar cu apă) apoi cu apă curată.

Curățarea și decalcificarea oscilatorului

1. Opriți umidificatorul și scoateți-l de sub tensiune prin îndepărtarea fișei cablului de rețea din priză.
2. Îndepărtați rezervorul de apă de pe aparat, apoi turnați apa de pe oscilator.
3. Adăugați 5-10 stropi de oțet pe oscilator și așteptați 2-5 minute
4. Curățați suprafața oscilatorului cu un material moale, de ex. bejșor cu vată.
5. Clătiți cu apă curată.

Curățarea filtrului

1. Opriți umidificatorul apoi întrerupeți alimentarea prin îndepărtarea fișei cablului de rețea din priză.
2. Îndepărtați rezervorul de apă de pe aparat, apoi turnați apa de pe oscilator.
3. Detașați grăulajul de pe partea inferioară a aparatului și spălați filtrul cu apă.
4. După uscare reatașați filtrul la loc.
5. Repuneți aparatul în funcțiune.

DEPANARE

Defect sesizat	Rezolvare probabilă
umidificatorul nu funcționează	adăugați apă distilată în rezervor aranjați rezervorul pe aparat verificați alimentarea de la rețea
toate setările sunt corecte, însă aparatul nu scoate aburi	curățați oscilatorul

DATE TEHNICE

alimentare: 230 V~/ 50 Hz
putere: 30 W
lungime cablu de alimentare: 1,55 m
capacitate rezervor: 4 litri
umidificare: max. 250 ml / oră
temperatura ambientală: 5-40 °C
nivel de zgomot: 35 dB(A)
dimensiuni: 237 x 128 x 344 mm

Pre upotrebe pročitajte uputstvo i sačuvajte ga! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog proizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

NAPOMENE

- Uverite se da se uređaj nije oštetio u toku transporta! Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
- Upotrebljivo samo u suvim prostorijama!
- Uređaj držite dalje od grejnih tela i ostalih električnih uređaja!
- Uređaj se sme uključiti samo u standardnu utičnicu 230V~/50 Hz!
- Priklučni kabel treba da je potpuno odmotan!
- Uređaj i priklučni kabel ne dodirujte vlažnim, mokrim rukama!
- Priklučni kabel ne sprovodite preko uređaja!
- Priklučni kabel nemojte provlačiti ispod tepiha, otirača i sličnih predmeta!
- Uređaj tako postavite da priklučni kabel bude uvek lako dostupan!
- Priklučni kabel sprovodite tako da se ne može zapeti na njega!
- U slučaju oštećenja priklučnog kabla odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!
- Čišćenje, punjenje rezervoara i premeštanje uređaja uvek radite dok je uređaj isključen iz struje!
- Dok je uređaj uključen u struju nikada ne dodirujte vodu niti delove uređaja koji su u vodi!
- Nikada ne uključujte uređaj bez vode!
- Obratite pažnju da ne ogrebet oscilator!
- Ne potapajte uređaj u vodu, delovi koji su pod naponom ne smeju da dođu u dodir sa vodom!
- Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
- Deca se ne smeju igrati sa uređajem!
- Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati!
- Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga iz struje i ispraznite rezervoar!
- U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu, odmah isključite uređaj i priklučni kabel izvucite iz zida!
- Dozvoljena za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priklučni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

OSOBI NE

Ultrazvučni hladni isparivač

• tasterima na dodir • kapacitet rezervoara vode: 4 l • podesivo isparavanje u 3 nivoa, indikatorsko svetlo u raznim bojama • isparivanje: maks. 250 ml/h • preporučuje se za prostorije: maks. 40 m² • prozor za proveru rezervoara • u slučaju nestanka vode automatski se isključuje

DEL OVI UREĐAJ A

1. skica
2. dizna za paru • 2. poklopac • 3. drška rezervoara • 4. rezervoar • 5. čep rezervoara sa ventilom • 6. oscilator • 7. uređaj za isparavanje • 8. tasteri na dodir sa indikacijom • 9. filter vazduha • 10. priklučni kabel

P UŠT ANJ E U R A D

1. Pri uključivanju uređaj držite pola sata na sobnoj temperaturi!
2. Uređaj postavite na ravnu čvrstu podlogu! Uređaj uključite vazduh sa donje strane, nemojte sprečavati uvlačenje vazduha! (primer stolnjak)
3. Diznu skinite sa poklopcem zajedno. (1, 2)
4. Rezervoar skinite sa uređaja (4), odvmite čep (5), napunite rezervoar vodom sobne temperature i vratite čep!
5. Proverite da oscilator (6) bude čist i vratite rezervoar!
6. Samo nakon toga uključite uređaj u strujnu utičnicu!
7. Nakon uključjenja u struju začuće se zvučni signal i uređaj je spreman za rad!

FUNKCI JE

Tasterima na dodir moguće je odabrati jedan od 3 nivoa isparavanja. Prvo najslabije isparavanje se indikuje pink bojom, drugi stepen zelenom a najjače isparavanje plavom bojom.
U toku isparavanja može da se desi da se pojavljuje vlaga oko uređaja, ako primetite vlagu, smanjite stepen isparavanja. Dizna isparivača se može okretati u 360° stime se lako može podesiti optimalan smer isparavanja.

Ako nestane voda u rezervoaru uređaj će se automatski isključiti, začuće se dva karatka zvučna signala i indikator će da svetli crvenom bojom. Isto će se desiti i ako u toku rada skinete rezervoar.
Ispod uređaja se nalazi jedan perivi, zamjenjivi filter koji prečišćava vazduh koji se uvlači u uređaj.

PUNJENJE REZERVOARA VODE

Pažnja! Pre punjenja rezervoara isključite uređaj iz struje!
Napunite rezervoar prema opisima poglavlja 3-5 u delu Puštanje u rad.
Prehladna ili pretopla voda sprečava isparavanje a može i oštetiti uređaj.

PRAŽNJE NJE REZERVOARA VODE

Pažnja! Pre pražnjenja rezervoara isključite uređaj iz struje!
Skinite rezervoar sa uređaja, odvmite čep i izlijte vodu iz njega.
Nakon što ste sklopili prazan osušen uređaj, skladištite ga na suvom tamnom mestu.

ČIŠĆENJE

U slučaju upotrebe tvrde vode vremenom mogu nastati naslage kamenca na delovima uređaja koji su u kontaktu sa vodom. Naslage kamenca sprečava pravilan rad oscilatora.

Preporučujemo da:

1. Koristite destilovanu vodu.
2. Nedeljno čistite oscilator i rezervoar vode.
3. Često menjajte vodu.
4. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, ispraznite rezervoar i uređaj skladištite suv.

Čišćenje rezervoara i odstranjivanje kamenca

1. Isključite uređaj i isključite ga iz struje.
2. Blagom mešavinom vode i sirčeta (1 supena kašika sirčeta 1 čaša vode) isperite rezervoar a potom ga isperite i čistom vodom.

Čišćenje oscilatora i odstranjivanje kamenca

1. Isključite uređaj i isključite ga iz struje.
2. Skinite rezervoar sa uređaja, izlijte vodu sa oscilatora.
3. Kapnite 5-10 kapi sirčeta na oscilator i sačekajte 2-5 minuta
4. Mekanim materijalom, na primer štapićem za uši obrišite površinu oscilatora.
5. Isperite ga čistom vodom.

Čišćenje filtera

1. Isključite uređaj i isključite ga iz struje.
2. Skinite rezervoar sa uređaja, izlijte vodu sa oscilatora.
3. Skinite mrežicu sa donje strane uređaja i operite je vodom.
5. Po potrebi ponovo uključite uređaj.

ODKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenja za odklanjanje greške
isparivač ne radi	napunite rezervoar destilovanom vodom, namestite rezervoar da pravilno stoji, proverite mrežno napajanje
sva su podešavanja pravilna ali se ne stvara para	očistite oscilator

TEHNIČKI PODACI

Napajanje, strujni adapter: 230V~/50 Hz
Snaga: 30W
Dužina priklučnog kabla: 1,55 m
Zapremina rezervoara: 4l
Isparivanje: maks. 250 ml/h
Temperatura upotrebe: 5-40 °C
Buka: 35 dB(A)
Dimenzije: 237 x 128 x 344 mm

Pred prvo uporabo pozorno preberite navodilo za uporabo in ga shranite! Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo, oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokovanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

OPOMBE

• Prepričajte se, da naprava ni bila poškodovana med transportom! Poškodovano napravo je prepovedano uporabljati! • Uporabno izključno v suhih zaprtih prostorih! • Napravo ne približajte grelnim napravam in ostalim električnim napravam! • Naprava se sme vključiti samo v standardno vtičnico 230V~/50 Hz! • Priključni kabel odvijte do konca! • Naprave in priključnega kabla se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami! • Priključni kabel ne speljite preko naprave! • Priključni kabel ne speljite pod tepihe, preproge in podobne predmete! • Napravo postavite tako, da je priključni kabel vedno lahko dostopen! • Priključni kabel speljite tako, da se kdo ne bi zataknil vanj! • V primeru poškodbe priključnega kabla napravo takoj izključite in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo! • Pred čiščenjem, polnjenjem rezervoarja, premikanjem ali kakršnim koli vzdrževanjem, izključite napravo iz električnega omrežja! • Dokler je naprava vključena v električno omrežje se nikoli ne dotikajte vode niti delov naprave kateri so v vodi! • Nikoli ne vključite napravo brez vode! • Bodite previdni, da ne opraskate oscilator! • Ne potaplajte napravo v vodo, deli pod napetostjo ne smejo priti v stik z vodo! • Prepovedana uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora! • Otroci se ne smejo igrati z napravo! • Prepovedano je razstavljanje napravo in njene dele prepravljati! • Vkolikor dalj časa napravo ne uporabljate, jo izključite iz električnega omrežja in izpraznite rezervoar! • Vkolikor opazite kakšne nepravilnosti pri delovanju, takoj izključite napravo in priključni kabel izvlecite iz stenske vtičnice! • Ta proizvod je namenjen za hišno uporabo, ni za profesionalne namene!



Nevarnost pred električnim udarom! Prepovedano je razstavljanje napravo in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo!



V kolikor se poškoduje priključni kabel, zamenjavo lahko izvede samo pooblaščen osebav uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!

LASTNOSTI

Ultrazvočni hladni izparilnik

• kontrola s tipkami na dotik • kapaciteta rezervoarja vode: 4 l • nastavljivo izparjevanje v 3 nivojih, indikatorja lučka v raznih barvah • izparjevanje: maks. 250 ml/h • priporoča se za prostore: maks. 40 m² • okno za preučevanje rezervoarja • v primeru ko zmanjka voda, se avtomatsko izključi

DELI NAPRAVE

1. skika

1. šoba za paro • 2. pokrov • 3. držalo rezervoarja • 4. rezervoar • 5. čep rezervoarja z ventilom • 6. oscilator • 7. naprava za izparjevanje • 8. tipke na dotik z indikacijo • 9. filter zraka • 10. priključni kabel

ZAGON ZA DELOVANJE

1. Pred vklopom naprave jo držite pol ure na sobni temperaturi!
2. Napravo postavite na ravno čvrsto podlago! Naprava vleče v sebe zrak s spodnje strani, zato nikar ne preprečite dovod zraka! (primer namizni prt)
3. Sobo odstranite skupaj s pokrovom. (1, 2)
4. Rezervoar odstranite z naprave (4), odvijte čep (5), napolnite rezervoar z vodo sobne temperature in vrnite čep!
5. Preverite da je oscilator (6) čist in vrnite rezervoar!
6. Samo za tem vključite napravo v električno vtičnico!
7. Po vklopu v električno omrežje se bo zasilal zvočni signal in naprava je pripravljena za delovanje!

FUNKCIJE

S tipkami na dotik je mogoče izbrati enega od 3 nivojev izparjevanja. Prvo najslabše izparjevanje se indikator s rjavo barvo, drugo s rjavo in zeleno, a najmočnejše izparjevanje z modro barvo.

Med izparjevanjem se lahko zgodi, da se pojavi vlaga okoli naprave, če opazite vlogo, zmanjšajte stopnjo izparjevanja. Šoba izparilnika se lahko vrtil v 360°, s tem se lahko enostavno nastavi optimalna smer izparjevanja.

Če zmanjka voda v rezervoarju, se bo naprava avtomatsko izključila, zasilala se bosta dva karatka zvočna signala in indikator bo svetil rdeče barve. Enako se bo zgodilo tudi če med delovanjem odstranite rezervoar.

Pod napravo se nahaja in pralni, zamenjilni filter, ki čisti zrak kateri se dovaja v napravo.

POLNJENJE REZERVOARJA VODE

Pozor! Pred polnjenjem rezervoarja izključite napravo iz električnega omrežja!

Napolnite rezervoar po opisanem v poglavju 3-6 v delu Zagon za delovanje.

Prihladna ali pretopla voda preprečuje izparjevanje, a lahko tudi poškoduje napravo.

PRAZNIJENJE REZERVOARJA VODE

Pozor! Pred praznjenjem rezervoarja izključite napravo iz električnega omrežja!

Odstranite rezervoar z naprave, odvijte čep in izlijte vodo. Pazljivo odstranite napravo in izlijte vodo iz rezervoarja.

Po tem ko ste sestavili prazno osušeno napravo, jo shranite na suhem temnem mestu.

ČIŠČENJE

V primeru uporabe trde vode lahko sčasoma nastanejo obloge vodnega kamna na delih naprave, kateri so v stiku z vodo. Obloge vodnega kamna preprečujejo pravilno delovanje oscilatorja.

Priporočamo da:

1. Uporabljate destilirano vodo.
2. Erh kat na leden očitite oscilator in rezervoar vode.
3. Pogosto menjate vodo.
4. Vkolikor dalj časa ne uporabljate napravo, izpraznite rezervoar in napravo suho shranite.

ČIŠČENJE REZERVOARJA IN ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA

1. Izključite napravo in izvlecite iz električnega omrežja.
2. Z blago mešanico vode in kisa (1 jušna žlica kisa 1 kozarec vode) izperite rezervoar in ga nato izperite še z čisto vodo.

ČIŠČENJE OSCILATORJA IN ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA

1. Izključite napravo in izvlecite iz električnega omrežja.
2. Odstranite rezervoar z naprave, izlijte vodo z oscilatorja.
3. Odstranite mrežico na spodnji strani naprave in jo operite z vodo.
4. Z mehkim materialom, na primer z valirano palčko za ušesa obrišite površino oscilatorja.
5. Izperite ga s čisto vodo.

ČIŠČENJE FILTERA

1. Izključite napravo in izvlecite iz električnega omrežja.
2. Odstranite rezervoar z naprave, izlijte vodo z oscilatorja.
3. Odstranite mrežico na spodnji strani naprave in jo operite z vodo.
4. Po sušenju vnovite mrežico na mesto.
5. Po potrebi ponovno vključite napravo.

ODPRAVLJANJE NAPAKE

Napaka	Mogoče rešitve za odpravljanje napak
izparilnik ne deluje	napolnite rezervoar z destilirano vodo, namestite rezervoar da pravilno stoji, preverite mrežno napajanje
Vse nastavitve so pravilne a se ne ustvarja para	očistite oscilator

TEHNIČNI PODATKI

Napajanje, električni pretvornik: ... 230 V~/50 Hz
 Moč: ... 30 W
 Dolžina priključnega kabla: ... 1,55 m
 Volumen rezervoarja: ... 4 l
 Izparjevanje: ... maks. 250 ml/h
 Temperatura uporabe: ... 5-40 °C
 Hrup: ... 35 dB(A)
 Dimenzije: ... 237 x 128 x 344 mm

Předtím, než začnete produkt používat, si pozorně přečtěte tento návod k používání a tento si pečlivě uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj mohou také osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Ujistěte se o tom, zda během přepravy nedošlo k poškození produktu! • Určeno výhradně k používání v interiérech! • Lampičku umístěte v dostatečné vzdálenosti od topných těles a jiných elektrických přístrojů!
- Lampičku je dovoleno zapojovat výhradně do zásuvek s napětím 230V~ / 50Hz! • Napájecí kabel odmontujte v celé délce! • Lampičku nikdy nezapojíte do elektrické sítě vlhkými, mokryma rukama! • Napájecí kabel nepokládejte na lampičku! • Napájecí kabel nepokládejte pod koberec, rohožku apod.!
- Lampičku umístěte tak, aby zástrčka napájecího kabelu byla vždy snadno přístupná a bylo jí možné odpojit ze sítě! • Napájecí kabel pokládejte tak, aby nebylo možné jeho náhodné vytažení, zakopnutí o kabel! • V případě poškození síťového napájecího kabelu lampičku ihned odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborníka! • V případě čištění, plnění zásobníku na vodu, přemístování nebo provádění jiné údržby lampičku odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi! • Nikdy se nedotýkejte vody, ani částí lampičky ponořených ve vodě, když je lampička zapojena do elektrické sítě! • Produkt nikdy neprovazujte bez vody! • Dbejte, aby nedošlo k poškrábání oscilátoru! • Lampičku neponořujte do vody, části pod napětím se nesmí dostat do kontaktu s vodou! • Lampičku je zakázáno používat bez dozoru, jsou-li v blízkosti dětí! • Je zakázáno, aby si s lampičkou hrály děti! • Produkt nikdy nerozebírejte! • Nebudete-li produkt delší dobu používat, vypněte jej, odpojte napájecí kabel z elektrické sítě a vyprázdněte zásobník na vodu! • Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk zvuk vycházející z přístroje nebo ucítíte pach spáleniny), lampičku okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! • Určeno výhradně k používání v domácnosti, není určeno k používání v průmyslových podmínkách!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

SPECIFIKACE

Ultrazvukový studený zvlhčovač vzduchu

• ovládaný dotykovými tlačítky • kapacita vodní nádržky: 4 l • nastavení emise páry ve 3 stupních, světelná signalizace o různých barvách • emise páry: max. 250 ml/hodina • určeno do místnosti: max. 40 m² • otevírá pro kontrolu množství vody • vypnutí v případě nedostatečného množství vody

ČÁSTI PŘÍSTROJE

1. schéma

1. parní tryska • 2. snimatelné víko • 3. držadlo vodní nádržky • 4. vodní nádržka • 5. uzávěr vodní nádržky, s ventilem • 6. oscilátor • 7. tvorba páry • 8. dotykové tlačítko se světelnou kontrolkou • 9. vzduchový filtr • 10. síťový napájecí kabel

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před zapnutím ponechte zvlhčovač při hodiny v prostorách s pokojovou teplotou!
2. Zvlhčovač postavte na pevnou, vodotěrnou plochu! Zvlhčovač nasává v dolní části vzduch, a proto nesmí být ničím blokováni (např. volně položený ubrus)
3. Sejměte parní trysku, společně se snimatelným víkem (1, 2)
4. Ze zvlhčovače sejměte vodní nádržku (4), vyšroubujte uzávěr (5) a do nádržky nalijte vodu v pokojové teplotě, potom zasuňte zpátky uzávěr!
5. Zkontrolujte, zda je oscilátor čistý (6), potom vraťte vodní nádržku přesně zpátky na místo!
6. Teprve potom můžete zvlhčovač zapojit do elektrické sítě!
7. Po zapojení uslyšíte krátký zvukový signál, nyní je zvlhčovač připraven k používání!

FUNKCE

Pomocí dotykového tlačítka můžete volit ze tří stupňů tvorby páry. Nejnižší stupeň emise páry je signalizován světelnou kontrolkou v barvě pink, prostřední stupeň je signalizován světelnou kontrolkou v zelené barvě a nejvyšší stupeň je signalizován světelnou kontrolkou v modré barvě.

Při vytváření páry může kolem zvlhčovače docházet ke srážení páry na stole nebo na okolních předmětech. Pokud takový jev zjistíte, zvolte nižší stupeň emise páry. Parní trysku je možné otáčet ve 360°, čímž zvolíte požadovaný směr emise páry.

Když ve vodní nádržce dojde voda, provozní režim zvlhčovače se po třech krátkých zvukových signálech vypne, dotykové tlačítko bude svítit červeně. Stejně proběhne tento proces v případě, když během provozního režimu sejmete vodní nádržku.

V dolní části zvlhčovače je umístěn vyměnitelný a čistitelný filtr, který filtruje vzduch nasávaný přístrojem.

DOPLNĚNÍ ZÁSOBNÍKU NA VODU

Upozornění! Před doplněním zásobníku na vodu lampičku odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi!

Do zásobníku na vodu nalijte vodu podle pokynů uvedených v bodech 3 až 5 části Uvedení do provozu.

Příliš studená nebo horká voda zabraňuje tvorbě páry a může lampičku poškodit.

VYPRÁZDNĚNÍ VODNÍ NÁDRŽKY

Upozornění! Před vyprázdněním vodní nádržky zvlhčovač odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi!

Sejměte ze zvlhčovače vodní nádržku, vyšroubujte uzávěr a vylijte vodu. Opatrně zdvihněte zvlhčovač

a vylijte vodu.

Po opětovném smontování zvlhčovač uložte bez vody, na chladném a suchém místě.

ČIŠTĚNÍ

V případě používání tvrdé vody se časem v zásobníku na vodu a na částech, které přicházejí do kontaktu s vodou, ukládá vodní kámen. Vodní kámen usazený na oscilátoru zamezuje standardnímu provozu lampičky.

Doporučujeme, abyste dodržovali následující pokyny:

1. Používejte destilovanou vodu.
2. Zásobník na vodu a oscilátor čistěte jednou týdně.
3. Často vyměňujte vodu.
4. Nebudete-li lampičku delší dobu používat, vyčistěte ji a v suchém stavu ji uložte.

Čištění zásobníku na vodu, odstranění vodního kamene

1. Vypněte funkci tvorby páry a lampičku odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi.
2. Zásobník na vodu propláchněte slabším octovým roztokem (1 polévková lžice octa a 1 sklenici vody) a potom vypláchněte i čistou vodou.

Čištění oscilátoru, odstranění vodního kamene

1. Zvlhčovač vzduchu vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi.

2. Sejměte vodní nádržku a vylijte vodu z oscilátoru.

3. Na oscilátor kápněte 5 až 10 kapek octa a vyčkejte 2 až 5 minut.

4. Povrch oscilátoru očistěte vhodným měkkým materiálem, např. vatovou tyčinkou.

5. Nakonec opláchněte čistou vodou.

Čištění filtru

1. Zvlhčovač vzduchu vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi.

2. Sejměte vodní nádržku a vylijte vodu z oscilátoru.

3. Sejměte mřížku umístěnou v dolní části zvlhčovače, filtry omýjte proudem vody.

4. Filtr nechte důkladně uschnout a potom jej vraťte zpátky na místo.

5. Nyní můžete zvlhčovač opět uvést do provozu.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

PODLE ZÁVADY

nefunguje funkce tvorby páry

do vodní nádržky nalijte destilovanou vodu
zkontrolujte umístění vodní nádržky
zkontrolujte napájení ze sítě

všechna nastavení jsou provedena
správně, ale z lampičky nevychází pára

Možné řešení odstranění závady

vyčistěte oscilátor

TECHNICKÉ PARAMETRY

Napájení: 230 V~ / 50 Hz

Příkon: 30 W

Délka napájecího kabelu: 1,35 m

Objem vodní nádržky: 4 litry

Tvorba páry: max. 250 ml / hodina

Teplota okolního prostředí: 5-40 °C

Hlučnost: 35 dB(A)

Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Osobe sa smanjenom fizičkom, psihičkom ili osjećajnom sposobnošću, kojima nedostaje znanje i iskustvo, i starije od 8 godina, samo u tom slučaju mogu koristiti uređaj ukoliko to čine uz nadzor, ili su dobili upute za sigurno korištenje uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca mogu čistiti ili održavati uređaj samo u slučaju da ih nadzire odrasla osoba.

UPOZORENJA

• Potvrdite da aparat nije oštećen tijekom transporta! • Samo za unutarnju uporabu! • Držite aparat dalje od grijanja i drugih električnih aparata! • Priključite samo na naponske utičnice 230 V ~ / 50 Hz! • Opustite kabel napajanja! • Nikada ne priključujte aparat na električnu mrežu mokrim rukama! • Nemojte voditi kabel za napajanje na aparatu! • Nemojte voditi kabel za napajanje ispod tepiha, štitnika, itd. • Aparat treba postaviti tako da omogućiti lak pristup i uklanjanje utikača! • Vodite kabel za napajanje tako da ga ne biste slučajno izvukli! • Ako je strujni kabel oštećen, odmah odspojite uređaj i kontaktirajte stručnjaka! • Kod čišćenja, punjenja spremnika za vodu, zamjene aparata ili drugog održavanja, odspojite aparat odspojivši priključak za priključak. • Nikada ne dodirujte vodu i dijelove aparata u vodi kada je uređaj pod naponom. • Nikada ne radite aparat bez vode. • Nemojte ogrebat i oscilator! • Nemojte uranjati uređaj u vodu, dijelovi pod naponom ne mogu stupiti u dodir s vodom! • Nemojte raditi bez nadzora u prisustvu djece! • Nemojte dopustiti djeci da igraju s jedinicom! • Nikada ne rastavljajte aparat • Ako ne namjeravate koristiti uređaj dulje vrijeme, isključite ga, zatim uklonite utikač iz utičnice i ispraznite spremnik za vodu. • Ako je otkrivena neka nepravilna radnja (npr. Neobičajena buka ili sagorjeni miris iz jedinice), odmah ga isključite i uklonite mrežni utikač! • Uređaj je namijenjen kućanstvu. Nije dopuštena industrijska uporaba!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov servis ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

ZNAČAJKE

Ultrazvučni hladni ovlaživač

• kontrola gumba za dodirivanje • kapacitet spremnika za vodu: 4 l • podesivo ovlaživanje u 3 faze, različit povratni svjetlosni signal • vlaženje: max. 250 ml / sat • Preporučena veličina sobe: max. 40 m² • prozor za pristup spremniku za vodu • u slučaju nedostatka vode, on se isključuje

DIJELOVI UREĐAJA

Slika 1.

1. mišićnica za paru • 2. odvojni poklopac • 3. ručka spremnika za vodu • 4. spremnik za vodu • 5. šaljica spremnika za vodu, s ventilom • 6. oscilator • 7. aparat za isparavanje • 8. gumb za dodir s indikatorima • 9. filter za zrak • 10. kabel za napajanje

MONTAŽA

1. Držite aparat na sobnoj temperaturi pola sata prije uključivanja.
2. Postavite aparat na čvrstu, vodoravnu površinu. Uređaj usisava u zraku na dnu, ne dopustite da ništa blokira (npr. labav stolnjak).
3. Skinite mišićnicu za paru s uklonjivim poklopcem. (1,2)
4. Izvadite spremnik za vodu (4) iz jedinice, odvojite poklopac (5), napunite spremnik vode vodom na sobnoj temperaturi i zatim ga ponovno uvijte.
5. Provjerite je li oscilator (6) čist i zatim ga ispravno umetnite u jedinicu.
6. Nakon toga priključite uređaj samo na mrežu.

FUNKCIJE

Dodirni gumba za dodir možete odabrati tri para. Uređaj označava prvu, najnižu ružičastu boju, srednji stupanj zelen, a najviši stupanj pare u plavoj boji.

Tijekom vlaženja vlaga oko jedinice može se kondenzirati na stol i okolne predmete. Ako to osjetite, odaberite donju fazu ovlaživanja. Mišićnica za paru može se zakrenuti za 360° kako bi se odabrao pravilan smjer vlaženja.

Ako vodu ispušite iz spremnika, aparat se zaustavlja, oglašava se tri puta, a tipka za dodir svijetli crvenom bojom. Primijetiti ćete istu stvar kada podignete spremnik za vodu uređaja tijekom rada.

Na dnu jedinice nalazi se uklonjivi, prijavni filter koji filtrira zrak usisan u uređaj.

PUNJENJE VODENOG SPREMNIKA

Pažnja! Prije punjenja spremnika za vodu isključite aparat odspojivši priključak za spajanje.

Napunite spremnik za vodu u skladu s točkama 3-5 instalacijskog dijela. Prekomjerne hladna ili vruća voda blokira stvaranje pare i može oštetiti uređaj.

PRAŽNJE VODENOG SPREMNIKA

Pažnja! Prije pražnjenja spremnika za vodu isključite aparat odspojivši priključak za spajanje.

Podignite spremnik iz aparata, odvojite poklopac i izlize vodu. Pažljivo podignite aparat i iz njega izlize vodu.

Nakon sastavljanja aparata držite je u bezvodnom stanju na hladnom i suhom mjestu.

ČIŠĆENJE

Ako se upotrebljava tvrda voda, vremenski će se kamenac odložiti u spremnik za vodu i na dijelove koji su u dodiru s vodom. Kamenac koji se taloži na oscilatoru onemogućuje normalan rad.

Preporučujemo:

1. Koristite destiliranu vodu.
2. Čistite spremnik za vodu i oscilator tjedno.
3. Često mijenjati vodu.
4. Ako se ne koristi dulje vrijeme, očistite cijeli aparat i čuvajte ga suhom.

Čišćenje spremnika za vodu, uklanjanje kamenca

1. Isključite ovlaživač zraka, a zatim odspojite napajanje isključivanjem utikača za priključak.
2. Ispraznite spremnik vode s malo vinove vode (1 žlica octa u 1 čašu vode), bolje nego sa čistom vodom.

Čišćenje oscilatora, uklanjanje kamenca

1. Isključite ovlaživač, a zatim odspojite napajanje iskopčavanjem priključka za spajanje.

2. Podignite spremnik za vodu iz aparata i ulijte vodu iz oscilatora.

3. Uljete 5-10 kapi octa u oscilator, pričekajte 2-5 minuta.

4. Obrisite površinu oscilatora s pravilnim materijalom, npr. pamučni brisač.

5. Isperite čistom vodom.

Čišćenje filtera

1. Isključite ovlaživač, a zatim odspojite napajanje iskopčavanjem priključka za spajanje.

2. Podignite spremnik za vodu iz aparata i ulijte vodu iz oscilatora.

3. Uklonite rešetku na dnu stroja i isperite filter u vodi iz slavine.

4. Zamijenite rešetku nakon što se filter osuši.

5. Ponovno instalirajte uređaj.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Rješenje
ovlaživanje ne radi	napunite ispušenu vodu u spremnik za vodu podesite spremnik za vodu na aparatu provjerite napajanje
sve su postavke točne, ali para ne izlazi iz uređaja	očistite oscilator

TEHNIČKI PODACI

Napajanje: 230 V / 50 Hz
Izlaz: 30 W
Dužina kabela: 1,55 m
Dimenzije spremnika za vodu: 4 liter
Humidifikacija: max 250 ml / hour
Temperatura okoline: 5-40 °C
Razina buke: 35 dB(A)
Dimenzije: 237 x 128 x 344 mm



EN • Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H • A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.
Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

SK • Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO • Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

SRB-MNE • Uredajte kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

SLO • Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjiskimi odpadki .to onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali ! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave . Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih . S tem ščitite okolje ,vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnikov . V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre . Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

CZ • Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme tímto spojené případné náklady.

HR-BiH • Uredjaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**

H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3.

www.somogyi.hu

Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**

Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK

Tel.: +421/0/ 35 7902400 www.somogyi.sk

Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195

Cluj-Napoca, județul Cluj, România,

Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337

Tel.: +40 264 406 488 Fax: +40 264 406 489

www.somogyi.ro Ţara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija

Tel.: +381(0)24 686 270 www.elementa.rs

Zemlja uvoza: Mađarska Zemlja porekla: Kína

Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA D.O.O.**

Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija

Tel.: 386 59 178 322 www.elementa-e.si

Država uvoza: Mađarska Država porekla: Kitajska

Proizvajalec: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**

M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH

Tel.: +387 61 095 095 Zemlja porijekla: Kína

Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**

Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska

Tel.: +385 1 2006 148 Zemlja porijekla: Kína

Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

